

Le Bouton de Nacre

UN FILM DE
PATRICIO
GUZMAN





LE BOUTON DE NACRE

Un film de Patricio Guzmán

Distribution : Pyramide

Sortie au cinéma : le 28 octobre 2015

Dossier rédigé par Susana Arbizu (Activités Espagnol) pour le site Zérodeconduite.net, en partenariat avec Pyramide.

Pour tout renseignement :
info@zerodeconduite.net / 01 40 34 92 08
<http://www.zerodeconduite.net>

SOMMAIRE DU DOSSIER

Introduction	p. 3
Fiche technique du film	p. 4
Présentation du film	p. 5
Dans les programmes	p. 5
Activités pédagogiques Espagnol	p. 12
■ 1 - Avant le film	p. 12
■ 2 - La geografia chilena	p. 17
■ 3 - El agua, el cosmos y la memoria	p. 19
■ 4 - Las indígenas de la Patagonia	p. 23
■ 5 - Las víctimas de la dictadura	p. 31
■ Otras pistas de trabajo	p. 37
Pour aller plus loin	p. 38
Corrigé des activités	p. 39

NB : le **corrigé des activités** est réservé aux membres du Club Zérodeconduite. Inscription libre et gratuite, désinscription rapide : <http://www.zerodeconduite.net/club>

Avec *Le Bouton de Nacre* (2015), récompensé lors de la dernière Berlinale par l'Ours d'argent du meilleur scénario, Patricio Guzmán poursuit le renouveau de sa démarche documentaire entamée en 2010 avec *Nostalgie de la Lumière*. Second volet de ce que le réalisateur annonce lui-même comme une trilogie, *Le Bouton de nacre* prolonge le geste contemplatif et poétique né il y a cinq ans dans le désert d'Atacama.

Si les thèmes restent sensiblement les mêmes, le passé tourmenté du Chili, le silence et l'impunité qui pèsent encore aujourd'hui autour de la dictature de Pinochet, l'écriture cinématographique de Guzmán se réinvente une nouvelle fois en empruntant les voies du journal intime et de l'essai historico-philosophique écrit à la première personne, afin de faire entendre une voix plus intime mais qui, pour autant, ne perd rien de sa force et de sa lucidité critique. Dans *Nostalgie de la lumière*, tout partait d'Atacama, au nord du Pays, dont le ciel étoilé fonctionnait comme un miroir de ce désert où des femmes sont toujours à la recherche des corps de leurs proches disparus pendant la dictature. Avec *Le Bouton de Nacre*, Guzmán met le cap vers le sud de la géographie chilienne, en Patagonie. Cette fois-ci, le fil conducteur du récit ne sera plus l'élément solide, la terre désertique qui occulte les corps disparus, mais l'élément liquide le plus universel : l'eau. Il fut un temps en effet où l'eau, cet océan Pacifique, véritable frontière naturelle s'étendant à perte de vue le long des côtes du pays, constituait l'habitat naturel des tribus d'indigènes de la Terre de Feu. Elles sont aujourd'hui quasiment disparues, suite aux différentes phases de colonisation de la Patagonie : il ne reste à peine qu'une vingtaine de survivants. L'eau porte pourtant en elle la mémoire de ce peuple indien, de cette histoire peu connue qui trouve difficilement sa place dans le "roman national". Au fil de cette autre histoire chilienne que Guzmán reconstitue, l'eau devient aussi dans le film un cimetière : celui des opposants à la dictature de Pinochet (dont les corps - environ 1400- furent jetés à la mer depuis des avions afin de les faire disparaître). Face à cette double volonté d'effacement et de silence, Guzmán oppose un film qui aspire à redonner voix à cette eau qui renferme tant de secrets : ceux de la vie, mais aussi ceux de ces morts.

Le Bouton de Nacre est donc un film qui mêle à merveille poésie et politique en utilisant la nature de façon étonnante et magique : on y trouve des paysages peuplés d'immenses glaciers silencieux qui côtoient des fjords majestueux - témoins immuables du passé, mais aussi des océans tourmentés et des planètes perdues dans l'infini des cieux étoilés. Ces images d'une nature sauvage et primitive, filmée comme celle d'une planète oubliée qui serait presque intacte et vierge, nous renvoient à un monde des origines où, peu à peu, au travers des photos en noir et blanc d'Indiens « fueguinos », émergent les visages méconnus du peuple qui manque.

On l'aura compris, Guzmán aborde ici un nouveau chapitre des plus sombres de l'histoire de son pays. En se penchant sur la colonisation des territoires de la Patagonie et de l'extermination d'un peuple dans la plus totale impunité, le réalisateur chilien avance l'hypothèse que la violence de cet épisode historique allait constituer le terreau d'une autre tragédie à venir : celle que provoqua le coup d'état de Pinochet contre Allende et la dictature qui s'ensuivit.

Ce documentaire lyrique et émouvant ne laissera pas les élèves indifférents. La voix-off du réalisateur, lente, douce et envoûtante - permettant une très bonne compréhension de la langue espagnole-, berce en effet, comme une mélodie, tout un univers de souvenirs : la vie arrivant dans une comète, la vie aquatique des aborigènes en Patagonie, des souvenirs d'enfance du réalisateur mais aussi des témoignages poignants de survivants.

Les classes de Première et Terminale, pourront découvrir l'univers des kaweskar, ces nomades de l'eau dont les archives magnifiques récupérées par Guzmán pourront servir de support pour une approche des civilisations amérindiennes comme des conséquences de la colonisation en Amérique Latine.

La question des enjeux de mémoire, incontournable en cycle Terminal, pourra aussi être traitée à travers la dictature de Pinochet et des opposants au régime disparus. Les élèves de seconde profiteront d'une immersion dans le monde hispanophone américain à la découverte d'autres langues comme le kaweskar pour travailler sur le sentiment d'appartenance et l'identité américaine.

La beauté des images que nous offre *Le bouton de Nacre* ainsi que sa dimension pédagogique touchant à plusieurs domaines permettra aussi de proposer sans difficulté un regard interdisciplinaire (SVT, Histoire-Géographie, Philosophie) pour mieux approcher ce documentaire plein de ressources.



Le Bouton de nacre

Un film documentaire de : Patricio Guzmán

Titre original : *EL BOTÓN DE NÁCAR*

Année : 2015

Langue : Espagnol

Pays : France-Chili-Espagne

Durée : 82 mn

Distribution France : Pyramide

Synopsis : *El Botón de Nácar* es una historia sobre el agua, sobre el Cosmos y sobre nosotros. El agua, la frontera más grande de Chile, también guarda el secreto de misteriosos botones que se encuentran en el fondo del océano. Con sus 2.670 millas de costa y el archipiélago más largo del mundo, Chile presenta un paisaje sobrenatural de volcanes, montañas y glaciares. Al hilo de esta historia acuática escuchamos la voz de los indígenas de la Patagonia, de los primeros navegantes ingleses y también de los prisioneros políticos de la dictadura chilena. Dicen que el agua tiene memoria. Esta película muestra que también tiene una voz.

Minutage	Résumé	Pistes pédagogiques
0:00:00	1. Títulos de crédito. Cita de Raúl Zurita. Un bloque de cuarzo encontrado en el desierto de Atacama con 3000 años de antigüedad, contiene una gota de agua en el interior.	El Agua y el Cosmos
0:02:59	2. Observatorio astronómico de Atacama donde se ha descubierto agua en el cosmos y nuevos planetas que quizás contengan agua.	
0:04:33	3. Reflejos de luz en el agua. P. Guzmán comenta su interés por las estrellas y como, observándolas, se preguntó por el agua que llegó en un cometa a la Tierra formando los océanos.	
0:05:56	4. Vistas aéreas de la cordillera de los Andes y la costa de Chile. El agua es la frontera más grande del País. Estuario de La Patagonia Occidental, donde la cordillera reaparece en archipiélagos de islas.	
0:07:36	5. Lluvia. Parte de la familia de Guzmán vivía allí, en Patagonia. El sonido de la lluvia forma parte de su infancia	
0:08:10	6. Cielo reflejado en el agua. El Agua recibe la fuerza de los planetas y la transmite al suelo y a las criaturas: es un órgano mediador entre las estrellas y los hombres.	
0:09:20	7. Montañas con nieves perpetuas y viento moviendo la nieve. Granizo. Paisajes de la Patagonia y glaciares. Sonido del agua deshelándose.	
0:11:36	8. Planeta en movimiento. Bola de piedra. Los primeros habitantes de la Patagonia fabricaban piedras y vivían sumergidos en el agua. Comían lo que traía el agua, en sincronía con la naturaleza.	Los indígenas de La Patagonia
0:12:35	9. Fotografías en blanco y negro de un grupo de indígenas. Llegaron hace 10000 años, eran nómadas del agua. Vivían en clanes viajando por los fiordos. Había 5 grupos y llevaban siempre el fuego en sus barcos.	
0:14:18	10. Martín Calderón, indio yagan, está fabricando una canoa en su taller. Habla del mar y de las ganas que tiene de navegar. Cuenta que cuando tenía 12 años atravesó el cabo de Hornos con su padre, con muy mal tiempo.	Testimonio de Martín Calderón
0:16:30	11. Gabriela Pasterito habla de su identidad, no se siente chilena sino Kaweskar. Cuenta una anécdota de su niñez, cuando fue a buscar agua desde la isla donde tenían el campamento. Imágenes de indígenas nadando y pescando.	Testimonio de Gabriela Pasteriro I
0:18:26	12. P. Guzmán habla de su sentimiento de ser chileno y de la admiración y el miedo que siente hacia el agua. Cuenta también una anécdota de su infancia, un amigo del colegio desapareció en el mar. Fue su primer desaparecido.	Recuerdo de infancia de P. Guzmán

0:19:31	13. Préparation de una exposición sobre Chile. Una artista recorta papeles sobre el suelo. Guzmán habla de la pérdida de intimidad de los chilenos con el mar. Los artistas exponen en el suelo un cartón que representa la geografía chilena.	
0:22:45	14. Un hombre habla de la geografía de Chile, dice que tiene 4200 Km de costa y que es una isla, desde un punto de vista de geografía humana, aislada del continente. Chile no ha sabido apreciar el mar que tiene, sin embargo- para los indígenas y los astrónomos el agua es un concepto inseparable de la vida.	
0:24:33	15. Observatorio astronómico de Atacama. Guzmán se pregunta cuánto tiempo habrá viajado el cometa que trajo las primeras gotas de agua. Cada gota es un mundo, una respiración. Imágenes de gotas de agua en la naturaleza.	
0:27:20	16. Claudio Mercado, un antropólogo chileno, habla de cómo los indígenas consideran que todo está vivo: una piedra, el agua, cada cosa tiene su espíritu. Dice que el agua es fuente de música. Todo es agua, nosotros estamos hechos de agua. Él escucha el sonido del río y oye un canto.	El sonido del agua
0:28:30	17. Claudio reproduce sonidos al lado del río y vemos imágenes de agua en movimiento.	
0:30:20	18. Fotografías en blanco y negro de los indígenas que vivían en la Patagonia. Guzmán se pregunta cómo pudieron adaptarse a las temperaturas polares. Sabían dibujar. Los Selkman se dibujaron a sí mismos.	Los Selkman
0:31:03	19. Pensaban que a su muerte podían transformarse en estrellas. Imágenes del cosmos, planetas y nebulosas. Fundido con los dibujos en los cuerpos de los Selkman. Escuchamos los cantos de Claudio, el antropólogo.	
0:34:47	20. Raúl Zurita habla del significado de los dibujos de los Selkman y de lo que buscan los astrónomos, piensa que es lo mismo: una búsqueda del pasado y de los ancestros.	Raúl Zurita, poeta chileno
0:33:40	21. Imágenes de archivo. 1883, llegada de los colonos a La Patagonia, militares, policías y misioneros católicos. Es el eclipse de los indígenas y de su mundo. El gobierno chileno declara que los indígenas son corruptos y bárbaros, algunos se refugian en la isla de Dawson. Muchos murieron por los microbios en menos de 50 años y el resto fue cazado por los colonos que pagaban por ciertas partes de su cuerpo: orejas, testículos, etc.	Isla de Dawson I: los indígenas
0:36:26	22. Raúl sigue hablando de los colonos chilenos que ocuparon las tierras y como llevaron a cabo el exterminio de los pueblos del sur. Imágenes de los indígenas en blanco y negro. Raúl dice que los indígenas estaban identificados con el agua y eran los dueños del país. Los últimos grupos desaparecieron y se convirtieron en monstruos para los chilenos de entonces. Como los que vieron los españoles en el siglo XVI, a los que llamaron Patagones.	

0:38:42	23. Un planeta en movimiento. Guzmán se pregunta si pasará lo mismo en otros planetas. Si la ley del más fuerte prevalecerá. Si habrá otros planetas donde los indios hubieran podido vivir en paz. Hoy sólo quedan 20 descendientes directos, pero el idioma ha resistido.	
0:40:45	24. Patricio pregunta a varios descendientes de esos indígenas como se dice en su lengua: foca, remo, papa, agua... La palabra dios no existe, policía tampoco.	
0:42:43	25. Imágenes de la Patagonia. Gabriela cuenta en kaweskar como atravesó La Patagonia por el agua, hasta golfo Penas, cuando era pequeña.	Testimonio de Gabriela Pasterito II
0:45:10	26. Guzmán cuenta como vio por primera vez a Gabriela en una fotografía y a los otros sobrevivientes de La Patagonia. Son fotografías de Paz Errázuriz, una fotógrafa de Santiago que se interesó por ellos. Cuenta como los fueguinos fueron durante siglos personas invisibles.	
0:46:35	27. Guzmán no sabía nada de los indios cuando era pequeño, ni siquiera de Jemmy Button, que tuvo una vida de leyenda. En el siglo XIX un barco inglés llegó a la Patagonia para dibujar las costas de esa tierra, hizo mapas y dibujó a los indígenas con rostro humano. El capitán quiso llevar a 4 indígenas a Inglaterra para civilizarlos y a uno de ellos le dio un botón de nácar para subir al barco. Por eso le llamaron Jemmy Button. Viajó así hacia el futuro y después otra vez hacia el pasado, porque después de 5 años en Londres volvió a La Patagonia.	El botón de nacar I : la historia de Jemmy Button
0:50:16	28. Imágenes del mar revuelto. Guzmán cuenta que durante 150 años un grupo de hombres gobernó el país con mano dura, la revolución de Allende rompió ese silencio. Allende devolvió a los nativos las tierras usurpadas pero la libertad duró poco. Imágenes de nebulosas celestes, desintegración de una estrella	Salvador Allende
0:51:51	29. Imágenes de árboles muertos. La dictadura cayó sobre Chile y duró 16 años. Hubo presos descuartizados vivos, mujeres violadas delante de sus familias y gentes torturadas y asesinadas. Imágenes de aparatos eléctricos para torturar (picanas). Camas con cables enredados.	Dictadura de Pinochet
0:53:35	30. La isla de Dawson fue transformada en campos de concentración después de haber sido un lugar de misiones católicas donde estuvieron los últimos indígenas. Un grupo de personas en una sala, que fueron deportadas a Dawson, cuentan cuanto tiempo estuvieron detenidos allí. Fueron víctimas de una violencia que ya conocían los indígenas. Chile acumuló así una impunidad de siglos.	

0:55:59	31. El mar devolvió el cuerpo de una mujer. Imágenes del océano. 30 años más tarde oficiales de la dictadura confesaron que los opositores fueron lanzados al mar. Imágenes de la exposición de la geografía de Chile en papel cartón.	
0:57:00	32. El abogado de la familia de Marta Ugarte cuenta en qué estado encontraron el cuerpo de esta mujer que el mar devolvió.	
0:58:10	33. Guzmán reconstruye los últimos momentos de una víctima: Les ponían una inyección de pentotal para asegurar la muerte del detenido. Se les ataba un riel de vía férrea de 30 kilos sobre el pecho. Después les ponían bolsas de plástico por encima y un saco de patatas y esperaban al helicóptero o a los aviones que los lanzaban al mar.	Reconstrucción de los últimos momentos de una víctima de la dictadura.
0:61:13	34. Un helicóptero sale sobrevolando el mar. Entre 1200 y 1400 personas fueron arrojadas al mar con la ayuda de civiles, esperando que el mar guardara el secreto de los crímenes.	
0:61:55	35. Uno de los pilotos que realizaban estos vuelos cuenta como los realizaban. Cuenta que vio el cuerpo de una mujer joven y el de un hombre de unos 90 kilos cubiertos con sacos. Imágenes del mar y sonido del helicóptero. El piloto habla de otro vuelo realizado en junio del 80 cuando tiraron 8 ó 9 cuerpos. Iban 4 civiles que empujaban los cuerpos al mar.	Testimonio del piloto
0:64:02	36. Raúl Zurita habla de la falta de compasión en el hecho de no devolver los cuerpos por parte de la dictadura. Habla de la crueldad y la brutalidad de lo sucedido en Chile: de la impunidad del doble asesinato.	
0:65:05	37. Raúl Veas, un buzo, es enviado por el juez para bajar al fondo del mar y confirmar la teoría de los cuerpos allí lanzados. Así recuperó los rieles del tren que se habían cubierto de huellas del mar.	
0:68:10	38. Imágenes de los rieles cubiertos de conchas En uno de ellos aparece un vestigio: un botón de nácar adherido a un riel, lo que queda de alguien que estuvo allí. Dibujo de Jemmy Button a quien le quitaron su identidad por un botón de nácar. Él se convirtió en un exiliado en su propia tierra. Los dos botones cuentan una historia de exterminio.	El botón de nácar II
0:70:09	39. Gabriel Salazar, filósofo, habla de la historia del riel y del botón. Dice que la historia de Chile se puede contar a través de esos objetos. También mirando al mar se puede ver la historia de la humanidad, dice Raúl Zurita: “una historia de víctimas y victimarios”. El agua tiene memoria de todo eso también.	

0:72:22	40. Imágenes del océano al atardecer. Botón de nácar fundido con la bola de piedra que hacían los indígenas. Imágenes de los indígenas de la Patagonia. Ellos creían que las almas no morían y que podían vivir de nuevo como estrellas. Escuchamos el canto acuático de Claudio.	
0: 73:50	41. Reflejos de luz en el agua. Guzmán dice que el agua tiene memoria y voz y que podríamos escuchar las voces de los indígenas y de los desaparecidos si nos acercáramos.	
0:74:19	42. Retratos de los indígenas sobrevivientes que han aparecido a lo largo de la película. Observatorio astronómico de Atacama. Gotas de agua deshelándose sobre la tierra.	
0:75:25	43. Imágenes de una galaxia. Hace poco tiempo se descubrió un quásar lleno de vapor de agua. Tiene 120 millones de veces más agua que la Tierra. Guzmán se pregunta cuántas almas errantes podrían encontrar refugio en este inmenso espacio que deriva en el vacío.	
0:76:09	44. Una embarcación surca el mar, reflejos de agua y palabras en kaweskar. Títulos de crédito. FIN	

Enseignement	Niveau	Programmes / Notions à aborder
Lycée	Seconde	<p>Sentiment d'appartenance : L'identité chilienne et le rapport à l'eau. Géographie et frontières du Chili.</p> <p>Mémoire : L'histoire d'enfance de Gabriela Paterito.</p> <p>Visions du futur : Observatoire astronomique d'Atacama : l'observation des étoiles, passé et futur. L'importance de la mémoire d'un peuple dans une vision d'avenir.</p>
	Première	<p>Espaces et échanges : L'eau, le cosmos et la mémoire.</p> <p>Idée de progrès/ Espaces et échanges : Les indiens de la Patagonie. Les colons et l'extermination d'un peuple.</p> <p>Mythes et héros : L'histoire de Jemmy Button</p>
	Terminale	<p>Lieux et de formes de pouvoir : Le socialisme d'Allende. La mémoire de la dictature au Chili : victimes et disparus. L'île de Dawson. Le documentaire comme forme d'art engagé.</p>

1. El cartel de la película

Observa detenidamente el cartel de esta película y completa las informaciones siguientes en español :



Título :

Director :

Premios en Festivales :

.....
.....

Describe la imagen del cartel :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



El nácar (también llamado madreperla) es una sustancia dura, blanca, brillante y con reflejos irisados que forma la capa interna del caparazón de muchos moluscos marinos.

Fíjate en el botón del cartel, en su forma, en su posición en la imagen, en la nebulosa que lo rodea.
¿En qué te hace pensar? (*Utiliza Pensar en...y por...para explicar la causa*)

.....

.....

.....

¿Qué temáticas de la película se intuyen a través del cartel?

Piensa en el título y en todo lo que ves en la imagen (*Propón varias hipótesis utilizando: Quizás, Tal vez, Acaso + subjuntivo o A lo mejor +indicativo*)

-
-
-

El director de esta película es Patricio Guzmán, un chileno que ha realizado muchas películas documentales sobre la historia de su país. La película que vas a ver es un documental. ¿Sabrías decir cuál es la diferencia con una película de ficción?

.....

.....

“Un país sin documentales es como una familia sin álbum de fotos”

¿Qué te sugiere esta cita del director? ¿Qué representará para él realizar un documental? (*Utiliza el futuro para expresar la hipótesis*)

.....

.....

.....

2. El tráiler de la película

Para tener más información sobre la película puedes ver el tráiler :

(Lien pour voir la bande-annonce sous-titrée en français :

http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19555983&cfilm=229167.html)

Enumera primero todas las imágenes y los sonidos de la naturaleza que aparecen :

Imágenes	Sonidos
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-

Ahora precisa que tipo de fotografías se ven :



.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Además de las fotografías ¿qué personas o grupos de personas vemos en el tráiler? (Utiliza a con un COD de persona : veo a....)

.....
.....

Escucha ahora atentamente lo que se oye: la voz en off de la película, que es la voz de Patricio Guzmán, el director y la de Raúl Zurita, un poeta chileno que fue detenido y torturado durante la dictadura de Pinochet.

Completa las frases con las palabras que faltan:

Off: Mirando las estrellas me atrajo la importancia del Parece que el agua vino del y que la vida nos llegó en que formaron los mares.

Raúl Zurita: Esa parte de la historia asociada al agua, al hielo, a los, está también asociada a la muerte, a la matanza, al abuso,..... . Es tan brutal lo que ha

sucedido en Chile, en estos países... El condenar, el encontrar a no es el final, es sóloSi el agua tiene memoria, tendrá memoria de eso también.

Off: Yo me hago una pregunta ¿habrá pasado lo mismo en otros ,la actitud de los más fuertes habrá sido igual en todas partes ?

Ahora ya conoces los temas principales de la película. Utiliza estas palabras para completar la frase:

Agua /Cosmos/Chile/Indios/Dictadura/Memoria

El es el hilo conductor de El botón de nácar, que tiene que ver con el....., pero también con y con su historia; vamos a conocer la historia de los..... Kaweskar y también lo que ocurrió en Chile durante la Es una película sobre la , un álbum chileno de fotos gracias a la cámara de Patricio Guzmán.

Si quieres obtener más información sobre el director o sobre la historia de Chile, mira el dossier de prensa de la película. Podéis hacer varios grupos en clase para presentar una exposición oral corta de unos 5 minutos sobre:

- Patricio Guzmán y su bio-filmografía
- Salvador Allende y el golpe de estado de Augusto Pinochet
- La Patagonia Chilena

Dossier de prensa : http://distrib.pyramidefilms.com/sites/distrib.pyramidefilms.com/files/LBN_DP_LD.pdf

Lee este texto de una página de turismo chileno y busca la información necesaria para presentar después este país a tus compañeros:

Chile está en medio de dos grandes fuerzas de la naturaleza: al oeste el Océano Pacífico y por el este la Cordillera de Los Andes con cumbres de gran altura. El país está ubicado al suroeste de América del Sur y limita con Perú al norte, Bolivia al noreste y Argentina al este. Chile es el séptimo país sudamericano por tamaño con una superficie continental de 756.096 km².

El territorio continental chileno comienza en el altiplano y abarca desde el Desierto de Atacama en el norte hasta las islas más australes del mundo en Tierra del Fuego.

En el mapa, Chile se ve como una franja de tierra angosta y larga, con más de 4 mil km de largo y un ancho promedio de 177 km. En la zona norte predominan el altiplano y los desiertos entre el que destaca el de Atacama, el más árido del planeta. En la zona central, las dos cadenas montañosas dominantes en la geografía chilena, la Cordillera de la Costa y la de Los Andes, dan lugar a una serie de valles surcados por torrentosos ríos y con gran preponderancia de los campos agrícolas. La zona sur de Chile, es un territorio con grandes lagos, bosques siempre verdes y volcanes nevados. La Patagonia cuenta con un territorio que mezcla centenares de islas con una zona continental recortada por fiordos, canales y grandes glaciares. La región cuenta con importantes pasos interoceánicos como el Estrecho de Magallanes, el canal de Beagle y el Paso de Drake.

Debido a la forma de su territorio, Chile posee una costa con más de 4.000 km de longitud, en la que el litoral tiene desde extensas playas de arena a grandes acantilados que caen al mar. Al este y en paralelo al Pacífico está la Cordillera de Los Andes, con varias de las cumbres más altas.

<http://chile.travel/acerca-chile/clima-y-geografia/>



- ¿En qué parte del continente americano se encuentra Chile ?
- ¿Con qué países tiene frontera ?
- ¿Cómo se llama el desierto del norte chileno ?
- ¿Cómo se llama el sur de Chile que se encuentra en la zona más austral de la Tierra ?
- ¿Cuál es la cordillera que atraviesa el país ?
- ¿Cuántos kilómetros tiene de costa en el océano Pacífico ?
- ¿Cómo describirías su forma ?
- ¿Qué tipo de paisajes ofrece su geografía?

¿Recuerdas la primera imagen de la película?



Es un bloque de cuarzo encontrado en el desierto de Atacama con 3000 años de antigüedad que contiene una gota de agua en el interior.

¿Qué te llama la atención en este descubrimiento?

.....
.....
.....

En el desierto de Atacama, en el norte de Chile, está el observatorio astronómico más grande del mundo. Desde allí se pueden observar infinidad de estrellas.

Apunta todas las palabras que conoces del campo léxico de las estrellas subrayando el artículo:



.....
.....

¿Puedes dar una explicación científica sencilla sobre como llegó el agua y la vida a nuestro planeta? *(Utiliza el pretérito para hablar del pasado)*

.....

.....

.....

.....

Patricio Guzmán dice que cuando miraba las estrellas le atrajo la importancia del agua. ¿Sabes qué importancia tiene el agua en nuestro planeta? Elige la respuesta correcta *(Utiliza siempre un artículo delante de los porcentajes en español)*:



- Una parte de agua y otra de tierra
- Un 70% de agua y un 30% de tierra
- 2/3, dos tercios de agua
- 3/4, tres cuartas partes de agua

Y ¿en nuestro cuerpo?

Recuerda que Chile tiene una gigantesca frontera con el océano Pacífico, más de 7200 km de costas. Acuérdate de la película y enumera en clase con tus compañeros todas las situaciones que tienen que ver con el agua, en estos casos:

1. LA INFANCIA DE PATRICIO GUZMÁN
2. LA VIDA DE LOS INDÍGENAS DE LA PATAGONIA
3. LOS CUERPOS DE LAS VÍCTIMAS DE LA DICTADURA

Ahora lee este texto:

“El espacio es una ventana hacia el pasado. Cuando decimos que una estrella está a 4 años luz, significa que la luz que proviene de ella ha tardado 4 años en llegar hasta nosotros. Por lo tanto, al mirar a esa estrella, lo que estamos viendo, lo que llega a nuestros ojos, no es lo que ocurre en la actualidad allí, sino lo que pasó en esa estrella hace 4 años. ¡Estamos viendo el pasado!”

<http://museodelaciencia.blogspot.fr/2011/02/por-que-podemos-ver-el-pasado-mirando.html>

¿Qué quiere decir una ventana hacia el pasado?

.....

.....

.....

Explica con tus palabras por qué mirar las estrellas es ver el pasado.

.....

.....

.....

Recuerda la visión que tiene P. Guzmán del documental y su interés por contar la Historia y recuperar la memoria de lo que ha sucedido en su país. En su último documental *Nostalgia de la luz* Patricio Guzmán se interesó por las estrellas que se pueden observar desde el desierto de Atacama y en paralelo por la tierra de ese desierto, donde unas mujeres buscan los restos de sus familiares desaparecidos durante la dictadura.

En *El boton de nácar* también vemos imágenes de las estrellas, los planetas, las galaxias, nebulosas, etc...pero esta vez el director no se interesa por el desierto del norte del país sino por el extremo sur de La Patagonia y sobre todo por el agua.

¿Qué relación tiene el agua de las costas chilenas con el pasado que tanto le interesa a Guzmán? Recuerda lo que dice a propósito de eso Raúl Zurita:

« Esa parte de la historia asociada al agua, al hielo, a los volcanes, está también asociada a la muerte, a la matanza, al abuso, al genocidio. Es tan brutal lo que

ha sucedido en Chile, en estos países... El condenar, el encontrar a los culpables no es el final, es sólo el principio. Si el agua tiene memoria, tendrá memoria de eso también.»

¿A qué dos matanzas se refiere Zurita? (Utiliza: una es.... la otra se refiere a.....)

.....

.....

¿Entonces porqué se interesa P. Guzmán por el agua? (Utiliza lo que le interesa es...o Guzmán se interesa por... ya que...)

.....

.....

¿Qué te parece esta manera de contar la historia en un documental? ¿Cómo la calificarías?

Subraya las palabras que la definen mejor y justifica tu elección:

INNOVADORA / POÉTICA / FILOSÓFICA / METAFÓRICA / REALISTA / INTERESANTE / SURREALISTA / ORIGINAL / TRADICIONAL / PERSONAL
LÚDICA / ENTRETENIDA / DIFERENTE / SENCILLA / COMPLICADA

¿Qué dimensión le aporta a esta historia que ocurrió en Chile, el hecho de utilizar elementos de la naturaleza como el agua y las estrellas?

¿Es sólo una historia local? (Utiliza no sólo... sino también...)

.....

.....

.....

Dice Raúl Zurita que “mirando al mar se puede ver la historia de la humanidad, una historia de víctimas y victimarios. El agua tiene memoria de todo eso también.”



Lee estas notas del director sobre la película y traduce sus palabras:

LE PEUPLE DE L'EAU : « Réaliser un film sur la Patagonie m'a incité à filmer aussi une partie de l'histoire de ses habitants. Certains océanographes affirment que «l'activité de la pensée ressemble à l'eau, qui peut s'adapter à tout.» C'est peut-être ce qui explique comment un groupe d'êtres humains a réussi à vivre là-bas pendant 10000 ans, isolé de tout, par un froid polaire avec des vents pouvant souffler jusqu'à 200km/h. Au 18^e siècle, ils étaient environ 8000 individus avec 300 canoës. Aujourd'hui, il reste une vingtaine de survivants, leurs descendants directs. »

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¿A quiénes hace referencia « El pueblo del agua »? (Utiliza : Hace referencia a...Se refiere a...)

.....

.....



Fíjate en el mapa de la parte austral americana, es la Patagonia, también llamada Tierra de Fuego, por ello a sus habitantes se les llamó « fueguinos ».

Presenta el mapa a tus compañeros, diciendo donde se encuentra La Patagonia, a qué países pertenece, qué tipo de geografía tiene, qué paisajes podemos encontrar, qué tipo de clima tendrá, etc...

Ejercicio de comprensión oral :

Ahora mira este video sobre uno de los pueblos que vivieron en esa zona y completa el cuestionario:

https://www.youtube.com/watch?v=gIcFEo_oMAo

- Tierra de Fuego está habitada desde hace más de :
1000 años / 10000 años / 11000 años

-Se cree que los Selknam llegaron allí
cuando la isla todavía estaba unida al continente

-Antes de la llegada de los europeos allí vivían: Los Selknam también llamados, los Haush, los Yámanas y los Alacalufes.

-« Haruwens » quiere decir en Selknam

-Utiliza las palabras siguientes para completar:

Arcos/flechas/ cosas del hogar/ cargados-as/ livianos-as/ los hijos pequeños atados

Las mujeres viajaban

En cambio, los hombres iban

-¿Quiénes eran las personas más prestigiosas entre los Selknam ?

-¿A quiénes invoca el canto final en Selknam ?

A los ancestros / los espíritus / los vivos / los muertos / los dioses / la naturaleza

Si quieres saber más cosas sobre los Selkman, puedes leer esta página:

<http://www.taringa.net/posts/ecologia/10418042/El-genocidio-de-los-Selk-nam-o-como-extinguir-una-etnia.html>

Los Selknam fueron uno de los pueblos que habitaron Tierra de Fuego, pero había otros. Ellos eran sobre todo pueblos cazadores, pero los Yámanas o yaganes y los Alacalufes o Kaweskar, eran pueblos nómadas del agua. En la película, Guzmán nos cuenta la relación que tenían los indígenas de La Patagonia con el agua.

Utiliza el imperfecto para conjugar los verbos entre paréntesis (Recuerda las terminaciones : -AR : aba, abas, aba, ábamos, abais, aban, -ER/-IR : ía, ías, ía, áimos, íais, ían).

Los indígenas (SER)..... nómadas del agua. Ellos (VIVIR) sumergidos en el agua, (VIA-
JAR)..... en sus canoas y (COMER)..... lo que el mar les (DAR).....

Siempre (LLEVAR)..... un fuego en sus embarcaciones. (ESTAR)..... adaptados a las temperaturas polares, (CU-
BRIRSE) con pieles de animales y todos (SABER)..... remar, nadar y bucear desde pequeños.

La señora Gabriela Pasterito, una descendiente de los Kaweskar, cuenta una anécdota de su infancia cuando fue a buscar agua. Imagina que tú eres Gabriela y que le cuentas a tus nietos tu aventura (*Habla en primera persona y utiliza los tiempos del pasado : imperfecto para la descripción y pretérito para los hechos puntuales*).



GABRIELA :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Acuérdate del título de la película y de las dos veces que ese botón toma importancia en la historia. Una de ellas tiene que ver con Jemmy Button, el indígena que fue llevado a Inglaterra en el siglo XIX por el capitán Fitz Roy junto con otros fueguinos en un afán “civilizador”. En el siguiente viaje, el capitán los devolvió a su tierra en compañía de un misionero y un juego de porcelana entre otras donaciones.

¿Qué relación tiene *el botón de nácar* con esta historia?

Elige la respuesta correcta:

- EL BOTON DE JEMMY BUTTON SE ENCONTRÓ EN EL FONDO DEL MAR
- FUE A INGLATERRA PARA COMPRAR UN BOTÓN DE NÁCAR
- EL CAPITAN LE DIO ESE NOMBRE « BUTTON » PORQUE ACEPTÓ UN BOTÓN DE NÁCAR PARA SUBIR AL BARCO QUE LE LLEVARÍA A INGLATERRA
- VENDIÓ UN BOTÓN DE NACAR A LOS INGLESES

¿Qué piensas del botón de nácar y el juego de porcelana como regalos para Orundelico (éste era el verdadero nombre de Jemmy Button)?

¿Qué nos dicen de la actitud de los ingleses hacia los aborígenes?

(Puedes utilizar estas palabras: *Ser generoso/Ser humillante/Ser inapropiado/ Aprovecharse / Intrigar / (No) Tener mucho -poco- ningún valor/Tratar con desprecio, con arrogancia, con generosidad*)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Mira estos dibujos que realizó el capitán Fitz Roiz sobre el indígena Orundelico, que fue llamado Jemmy Button al llegar a Inglaterra. Describe los dos dibujos señalando las diferencias.



¿Qué significan las fechas de cada uno de ellos?

.....

.....

.....

¿Cómo crees que se sintió Orundelico cuando llegó a Inglaterra?

(Vocabulario: *sentirse bien/mal/aislado/extraño/diferente/angustiado/impresionado/como un bicho raro/Echar de menos a alguien/Añorar*)

.....

.....

.....

Y ¿Cuándo volvió a su tierra natal? (Utiliza Como si+ imperfecto de subjuntivo)

.....

.....

.....

Lee esta explicación sobre el proceso de aculturación:

La aculturación fue entendida como un proceso social que significaba pérdida (entendiendo el prefijo “a” como negativo) de la propia cultura para adquirir otra nueva, o más aún, otorgamiento de una cultura a comunidades que carecían de ella. Tal cosa sucedió por ejemplo con respecto a los aborígenes americanos que perdieron su cultura (algunos creen que era inexistente, aunque esto es imposible entendiendo por cultura las creaciones humanas) en favor de la europea, impuesta en forma compulsiva. Este concepto se fue modificando. Sin embargo, la palabra aculturación etimológicamente proviene de “ad” con el sentido de contacto o unión y “cultura” con el significado de cultivar.

<http://deconceptos.com/ciencias-sociales/aculturacion#ixzz3ltxDBHJo>

Ahora explica el proceso de “aculturación” que sufrió Orundelico y los problemas de identidad que le causó el hecho de ser llevado a Inglaterra y de volver a su tierra unos años más tarde. (Piensa en los cambios en su nombre, en su lengua, en sus costumbres, su cultura, en su forma de vestirse, en su aspecto físico, en los regalos que le hicieron.)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

En el siglo XVIII había unos 8000 indígenas viviendo en La Patagonia, hoy sólo quedan una veintena. Intenta recordar las causas de su desaparición como nos lo cuenta Guzmán en *El botón de nácar*. (Utiliza la preposición *por*, para expresar la causa)

-

-

-

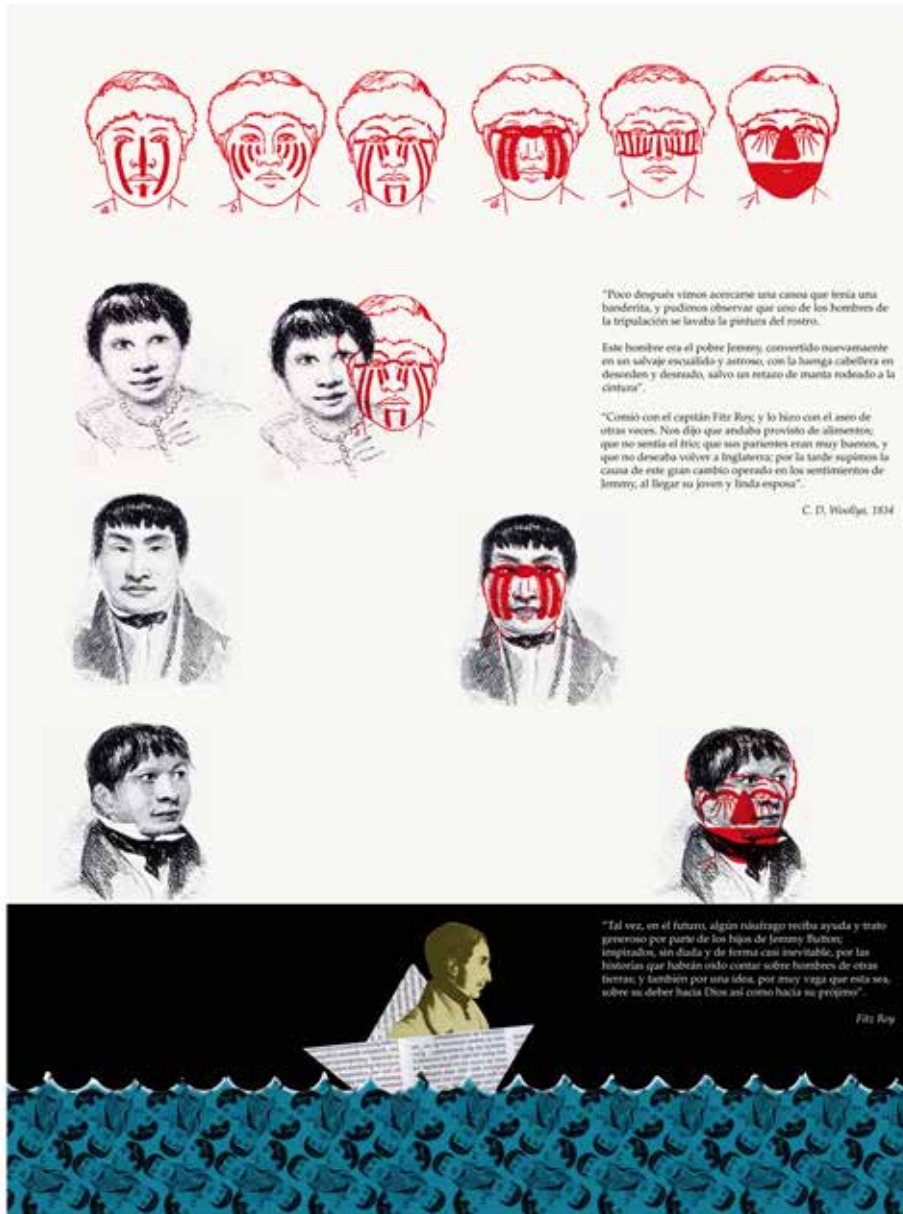
-

¿Qué piensas de este proceso colonizador? ¿Cómo lo puedes calificar?

.....

.....

.....



Otras pistas de trabajo: Utilización de la secuencia sobre Jemmy Buton (*El botón de Nácar*) con estos relatos y dibujos para la clase de literatura LELE.
(Notions : Le voyage, parcours initiatique, exil)

Los últimos sobrevivientes indígenas de Tierra de Fuego fueron deportados a la isla Dawson con una misión católica. La pérdida de libertad y el cambio forzado de estilo de vida diezmo a los indígenas trasladados a la isla Dawson, y en 1912 la misión cerró, dejando tras de sí un cementerio poblado de cruces.

El 16 de septiembre de 1973, cinco días después del golpe de Estado, la Armada chilena instaló en Isla Dawson los campos de concentración de Río Chico y Compingín. Cerca de 400 presos políticos de la zona fueron llevados al lugar, en donde debieron realizar trabajos forzados. Además de los presos políticos locales, a la Isla Dawson fueron llevados más de treinta dirigentes de la Unidad Popular, el partido político liderado por Salvador Allende.



Prisioneros políticos en Isla Dawson

Lee en el dossier de prensa las informaciones referidas a las siguientes fechas y completa las frases con un resumen en español:

http://distrib.pyramidefilms.com/sites/distrib.pyramidefilms.com/files/LBN_DP_LD.pdf

- 1969-1970: Salvador Allende
- 1973: Golpe de estado de Pinochet contra
- 1976: El cuerpo de Marta Ugarte
- 1980: Pinochet
- 1988: Derrota en el referéndum
- 2006: Michelle Bachelet

Recuerda el grupo de personas que aparecen en la película señalando el lugar donde se encuentra la isla Dawson.



-A tu parecer ¿Quiénes son?

.....
.....

-¿Qué dicen cuando levantan la mano?

.....
.....

Explica esta frase que escuchamos en *El botón de Nácar* : “Fueron víctimas de una violencia que ya conocían los indígenas. Chile acumuló así una impunidad de siglos.”

.....
.....
.....
.....

Guzmán cuenta que cuando él era pequeño, no sabía nada de los indígenas de la Patagonia porque no le contaban nada en el colegio y fue mucho más tarde cuando conoció la historia de Jemmy Button. Los indígenas no sólo fueron exterminados, además, nadie hablaba de ellos como si nunca hubieran existido. ¿Te parece importante que se cuente esta historia? ¿Por qué?

.....
.....
.....

En la película hay una reconstitución de las últimas horas de las víctimas de la dictadura que fueron asesinadas. Con la ayuda de los fotogramas y de la lista de palabras intenta explicar lo que ocurrió (*Tienes que conjugar los verbos en imperfecto para describir lo que hacían los militares con los opositores del régimen*).

-Torturas/Descargas eléctricas/Inyección de cianuro o de pentotal/Bolsas de plástico/Riel de tren/Helicóptero/Fondo marino

-Ser torturado con/Poner una inyección letal/Meter en bolsas/Cubrir los cuerpos/Atar al pecho/ Introducir los cuerpos en/lanzarlos al mar



1. :



2. :



3 :



4 :



5 :

A tu parecer ¿cuál era el objetivo de los militares al llevar a cabo este proceso que se repitió al menos con 1400 personas? (El objetivo era + infinitivo)

.....

.....

Explica que quiere decir Raúl Zurita cuando habla de “la falta de compasión en el hecho de no devolver los cuerpos por parte de la dictadura”. Habla también de “la crueldad y la brutalidad de lo sucedido en Chile: de la impunidad del doble asesinato.”

.....

.....

Piensa en el silencio en el que permanecieron los indígenas y su historia, ¿Crees que eso puede tener algo que ver con el silencio que buscaban los militares para ocultar los crímenes que cometieron con los opositores de la dictadura? ¿Es posible que el silencio de una matanza y de un abuso pueda propiciar otros abusos y otros silencios?

Guzmán pone en relación estas dos historias: la de los indígenas de la Patagonia exterminados y los desaparecidos de la dictadura. Los dos son sucesos terribles acaecidos en su país y silenciados durante mucho tiempo.

¿Qué piensas tú del rol del documentalista sobre la memoria de su país? Te parece:

Necesario/ importante/ innecesario/ una forma de contra poder/ inútil/ banal/ interesante

Elige las respuestas y justifícalo con tus compañeros.



Este es el botón de nácar que el buzo encontró en el fondo del mar incrustado en un riel de tren.

A tu parecer ¿A quién pertenecería? (Utiliza el condicional para responder)

.....

.....

.....

Explica por qué el botón de nácar es un objeto que puede servir para contar la historia de Chile. Cuenta a un amigo que no ha visto la película de qué trata y por qué tiene ese título.

Después escribe en un blog tu reseña crítica, explicando lo que más te ha gustado, lo que has aprendido, lo que te ha sorprendido y lo que menos te ha gustado de esta película.



BLOG DE CINE

¡¡¡¡Escribe tu crítica!!!!

- En clase de Seconde, un proyecto interdisciplinar (Español-SVT-Historia Geografía) podría ser interesante para trabajar sobre la película *El Botón de Nácar* e implicar a los alumnos en una reflexión a través de varias disciplinas sobre la importancia de la memoria y el pasado en una visión de futuro.

-En clase de Première, para profundizar en el estudio de los pueblos originarios de la Patagonia, su lengua, sus costumbres y los roles entre hombres y mujeres se pueden utilizar textos de Eduardo Galeano:

-*El mundo encoge* sobre la desaparición de las lenguas indígenas de Tierra de Fuego (en *Mujeres*, Ed. Siglo XXI, 2015)

-*La autoridad* sobre los Onas y Yaganes (en *Memorias del fuego*, 1982 I. *Los Nacimientos*, Ed. Siglo XXI, 1982)

Y también las fotografías y los estudios de la antropóloga franco-americana Anne Chapman, discípula de Claude Levi-Strauss, sobre el ritual del Hain entre los Selknam.

-En clase de Terminale, a través de la noción Espacios e intercambios, se puede alargar la reflexión de la memoria del agua, con una secuencia sobre el Mar Mediterráneo y la emigración clandestina norte-africana que perece en las pateras antes de llegar a las costas europeas.

Otra pista podría incluir la reflexión sobre el documental como forma de arte comprometido o como contra-poder de información, a través de la noción Lugares y formas de Poder.

Ver la entrevista al director en: Patricio Guzmán, el documental como reconstructor de la memoria, video de 25mn. en:

www.youtube.com/watch?v=yBJgUrnpl8o

A propos du film (Fiche technique, synopsis, affiche) :

<http://distrib.pyramidefilms.com/content/le-bouton-de-nacre>

<http://www.filmaffinity.com/es/film193896.html>

Critiques en français :

<http://www.filmdeculte.com/cinema/film/Le-Bouton-de-nacre-5700.html>

<http://cineuropa.org/nw.aspx?t=newsdetail&l=fr&did=286378>

Critiques en espagnol :

<http://www.latercera.com/noticia/cultura/2015/02/1453-616100-9-nostalgia-del-sur-patricio-guzman-estrena-el-boton-de-nacar-en-berlin.shtml>

<http://www.dw.com/es/un-bot%C3%B3n-de-n%C3%A1car-que-condensa-la-historia-de-chile/a-18243955>

<http://www.otroscines.com/nota?idnota=9443>

Clips youtube :

CLIP 1: <https://www.youtube.com/watch?v=DKusgbaBfCc>

CLIP 2: <https://www.youtube.com/watch?v=qjdKFKNFFPI>

CLIP 3: <https://www.youtube.com/watch?v=y2qgNkUEenU>

Grupo de la isla Dawson: <https://www.youtube.com/watch?v=zdiTvNF5Rww>

Entrevista a Patricio Guzmán, El documental como reconstructor de la memoria : www.youtube.com/watch?v=yBJ9Urnpl8o

Bande annonce sous-titrée en français :

http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19555983&cfilm=229167.html

Dossier de presse avec entretien de P. Guzmán avec Frederick Wiseman :

http://distrib.pyramidefilms.com/sites/distrib.pyramidefilms.com/files/LBN_DP_LD.pdf

À propos de *Nostalgie de la lumière* (au programme du Bac 2016 de l'option cinéma):

<http://www.zerodeconduite.net/nostalgiedelalumiere/dossierpedagogique.html>

<http://www.transmettrelecinema.com/film/nostalgie-de-la-lumiere/>

<https://www.reseau-canope.fr/notice/nostalgie-de-la-lumiere-patricio-guzman.html>

Le Bouton de Nacre

UN FILM DE
PATRICIO
GUZMAN



1. El cartel de la película

Observa detenidamente el cartel de esta película y completa las informaciones siguientes en español :



Título : **El botón de nácar**

Director : **Patricio Guzmán**

Premios en Festivales : **Oso de Plata al mejor guión y Premio del Jurado Ecuménico en el Festival de Berlín.**

Describe la imagen del cartel :

Se trata de un paisaje nocturno; en la parte inferior y en el centro hay una barca que navega sobre aguas tranquilas y aparece rodeada de una costa irregular. Sobre el cielo estrellado vemos un gran botón de nácar que preside la imagen, rodeado de una nebulosa.

Fíjate en el botón del cartel, en su forma, en su posición en la imagen, en la nebulosa que lo rodea.
¿En qué te hace pensar? (Utiliza Pensar en...y por...para explicar la causa)

El botón del cartel me hace pensar en la luna por su color blanco en contraste con el cielo del anochecer y por la luz que riela sobre las aguas, pero también me hace pensar en un planeta por su gran tamaño en relación con los demás elementos de la imagen.

¿Qué temáticas de la película se intuyen a través del cartel?

Piensa en el título y en todo lo que ves en la imagen (*Propón varias hipótesis utilizando: Quizás, Tal vez, Acaso + subjuntivo o A lo mejor +indicativo*)

- **Quizás trate de la luna y de las estrellas.**
- **Tal vez se trate de una película sobre la vida en el mar.**
- **A lo mejor trata de la pesca.**

El director de esta película es Patricio Guzmán, un chileno que ha realizado muchas películas documentales sobre la historia de su país. La película que vas a ver es un documental. ¿Sabrías decir cuál es la diferencia con una película de ficción?

Las películas de ficción cuentan historias ficticias, que no son reales sino inventadas, mientras que las películas documentales nos cuentan historias reales y documentadas en situaciones concretas que existen o han existido. Los documentales nos hablan de una realidad concreta.

“Un país sin documentales es como una familia sin álbum de fotos”

¿Qué te sugiere esta cita del director? ¿Qué representará para él realizar un documental? (*Utiliza el futuro para expresar la hipótesis*)

Me sugiere que para el director los documentales son fundamentales para mantener la memoria de un país, como sucede con las fotografías de una familia, que sirven para recordar a todo el mundo y el pasado de una historia. Por eso quizás para él, realizar un documental representará un trabajo de recuperación de la memoria colectiva, con el que podrá poner de relieve los hechos y sucesos que atañen a la sociedad chilena.

2. El tráiler de la película

Para tener más información sobre la película puedes ver el tráiler : http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19555983&cfilm=229167.html

Enumera primero todas las imágenes y los sonidos de la naturaleza que aparecen :

Imágenes	Sonidos
- estrellas	- música
- lluvia / agua	- voz
- una galaxia	- agua
- una isla	- un alud
- glaciares	- una explosión
- el mar /cielo /montañas	

Ahora precisa que tipo de fotografías se ven :



Se ven fotografías en blanco y negro de grupos de indígenas y también sus rostros y cuerpos pintados.

Además de las fotografías ¿qué personas o grupos de personas vemos en el tráiler? (Utiliza a con un COD de persona : veo a....)

Vemos a una mujer indígena que habla en kaweskar, a un hombre con barba (Raúl Zurita) y también a un grupo de personas juntas.

Escucha ahora atentamente lo que se oye: la voz en off de la película, que es la voz de Patricio Guzmán, el director y la de Raúl Zurita, un poeta chileno que fue detenido y torturado durante la dictadura de Pinochet.

Completa las frases con las palabras que faltan:

Off: Mirando las estrellas me atrajo la importancia del **agua**. Parece que el agua vino del **espacio exterior** y que la vida nos llegó en **los cometas** que formaron los mares.

Raúl Zurita: Esa parte de la historia asociada al agua, al hielo, a los **volcanes**, está también asociada a la muerte, a la matanza, al abuso, **al genocidio**. Es tan brutal lo que ha sucedido en Chile, en estos países... El condenar, el encontrar a **los culpables** no es el final, es sólo **el principio**. Si el agua tiene memoria, tendrá memoria de eso también.

Off: Yo me hago una pregunta ¿habrá pasado lo mismo en otros **planetas**, la actitud de los más fuertes habrá sido igual en todas partes ?

Ahora ya conoces los temas principales de la película. Utiliza estas palabras para completar la frase: Agua /Cosmos/Chile/Indios/Dictadura/Memoria

El **agua** es el hilo conductor de El botón de nácar, que tiene que ver con el **cosmos**, pero también con **Chile** y con su historia; vamos a conocer la historia de los **indios** Kaweskar y también lo que ocurrió en Chile durante **la dictadura**. Es una película sobre la **memoria**, un álbum chileno de fotos gracias a la cámara de Patricio Guzmán.



-¿En qué parte del continente americano se encuentra Chile ?

Al suroeste de América del Sur

-¿Con qué países tiene frontera ?

Con Argentina al este, con Perú al norte y con Bolivia al noreste.

-¿Cómo se llama el desierto del norte chileno ?

El desierto de Atacama

-¿Cómo se llama el sur de Chile que se encuentra en la zona más austral de la Tierra ?

Tierra del Fuego o Patagonia

-¿Cuál es la cordillera que atraviesa el país ?

La Cordillera de Los Andes

-¿Cuántos kilómetros tiene de costa en el océano Pacífico ?

Más de 4.000 kilómetros

-¿Cómo describirías su forma ?

Como una gran franja de tierra alargada

-¿Qué tipo de paisajes ofrece su geografía?

Ofrece paisajes muy variados: desiertos, grandes cadenas montañosas, valles con grandes ríos, campos agrícolas, extensas costas y playas de arena, acantilados, fiordos, islas y glaciares.

¿Recuerdas la primera imagen de la película?



Es un bloque de cuarzo encontrado en el desierto de Atacama con 3000 años de antigüedad que contiene una gota de agua en el interior.

¿Qué te llama la atención en este descubrimiento?

Me llama la atención la gota de agua encerrada en el cuarzo con tanta antigüedad y el hecho de encontrar una gota de agua en un desierto.

En el desierto de Atacama, en el norte de Chile, está el observatorio astronómico más grande del mundo. Desde allí se pueden observar infinidad de estrellas.

Apunta todas las palabras que conoces del campo léxico de las estrellas subrayando el artículo:



Las estrellas, el sol, los planetas, los cometas, las nebulosas, las galaxias, el espacio interestelar, los meteoritos...

¿Puedes dar una explicación científica sencilla sobre como llegó el agua y la vida a nuestro planeta? *(Utiliza el pretérito para hablar del pasado)*

Al parecer un cometa que llegó al planeta Tierra, trajo agua y a partir de ahí se formaron los mares y los océanos. Para la vida en nuestro planeta, el agua es imprescindible, así que con ese agua que llegó del exterior, pudo comenzar la vida.

Patricio Guzmán dice que cuando miraba las estrellas le atrajo la importancia del agua. ¿Sabes qué importancia tiene el agua en nuestro planeta? Elige la respuesta correcta *(Utiliza siempre un artículo delante de los porcentajes en español)* :

El 70% es agua y el 30% tierra

Y ¿en nuestro cuerpo?

En el cuerpo adulto hay un 60% de agua

Recuerda que Chile tiene una gigantesca frontera con el océano Pacífico, más de 7200 km de costas. Acuérdate de la película y enumera en clase con tus compañeros todas las situaciones que tienen que ver con el agua, en estos casos:

1. LA INFANCIA DE PATRICIO GUZMÁN

El director habla del recuerdo del sonido de la lluvia cayendo sobre el techo de su casa cuando era pequeño. También habla de la desaparición de un amigo del colegio que se lo llevó el mar y que nunca más volvió a aparecer.

2. LA VIDA DE LOS INDÍGENAS DE LA PATAGONIA

Los indígenas que vivían en la Patagonia viajaban en canoas, eran nómadas del agua. Comían lo que pescaban, buceaban para coger marisco y llevaban el fuego en las embarcaciones. Todos sabían nadar y pescar.

3. LOS CUERPOS DE LAS VÍCTIMAS DE LA DICTADURA

Los opositores al régimen dictatorial de A. Pinochet eran detenidos y torturados. Muchos eran asesinados después. A unos 1400 les tiraron al mar después de asesinarlos para que no encontraran sus cuerpos.

Ahora lee este texto:

“El espacio es una ventana hacia el pasado. Cuando decimos que una estrella está a 4 años luz, significa que la luz que proviene de ella ha tardado 4 años en llegar hasta nosotros. Por lo tanto, al mirar a esa estrella, lo que estamos viendo, lo que llega a nuestros ojos, no es lo que ocurre en la actualidad allí, sino lo que pasó en esa estrella hace 4 años. ¡Estamos viendo el pasado!”

<http://museodelaciencia.blogspot.fr/2011/02/por-que-podemos-ver-el-pasado-mirando.html>

¿Qué quiere decir una ventana hacia el pasado?

Una ventana hacia el pasado es un lugar que permite acceder a una mirada retrospectiva. Es decir, que podemos observar lo que ocurrió hace tiempo como si alguien nos lo contara.

¿A qué dos matanzas se refiere Zurita? (Utiliza: una es... la otra se refiere a...)

Raúl Zurita, el poeta chileno que habla en la película se refiere a dos matanzas, una es la de los indígenas de la Patagonia que fueron exterminados por los colonos y la otra se refiere a la de los opositores al régimen de Pinochet durante la dictadura que fueron torturados, asesinados y desaparecidos.

¿Entonces porqué se interesa P. Guzmán por el agua? (Utiliza lo que le interesa es... o Guzmán se interesa por... ya que...)

Guzmán se interesa por el agua ya que es fue el hábitat natural de los indígenas de Tierra de Fuego, pero también le interesa el agua como fuente de vida y receptáculo de muerte. Por eso habla del agua que llegó en un cometa desde el espacio pero también del cementerio que resulta del hecho de tirar miles de cuerpos al mar. Se interesa por eso porque quiere recuperar la memoria de su país y el agua es el elemento conductor para contar esa historia ya que es omnipresente en Chile, lo fue en la cultura de los fueguinos y desgraciadamente en el trágico final de los desaparecidos en el océano Pacífico.

¿Qué te parece esta manera de contar la historia en un documental? ¿Cómo la calificarías?

INNOVADORA / POÉTICA / METAFÓRICA / PERSONAL / DIFERENTE

¿Qué dimensión le aporta a esta historia que ocurrió en Chile, el hecho de utilizar elementos de la naturaleza como el agua y las estrellas? ¿Es sólo una historia local? (Utiliza no sólo... sino también...)

El hecho de utilizar en la narración elementos de la naturaleza como el agua y las estrellas, de manera poética, le aporta a la historia belleza y lirismo pero también una reflexión más amplia, filosófica. No sólo es una historia chilena sino también una historia universal de encuentro entre dos mundos, de formas de poder que se expresan de manera inhumana y cruel, son historias universales y atemporales.

LOS Indígenas DE LA PATAGONIA

Lee estas notas del director sobre la película y traduce sus palabras:

EL PUEBLO DEL AGUA

« Realizar una película sobre La Patagonia me ha llevado a filmar también una parte de la historia de sus habitantes. Algunos oceanógrafos afirman que la actividad del pensamiento se parece a la del agua, que puede adaptarse a todo. Quizás sea eso lo que explica cómo un grupo de seres humanos consiguió vivir allí durante 10000 años, aislado de todo, con un frío polar y vientos soplando hasta a 200 km por hora. En el siglo XVIII, eran unos 8000 individuos con 300 canoas. Hoy quedan una veintena de sobrevivientes, sus descendientes directos. »

¿A quiénes hace referencia «El pueblo del agua»? (*Utiliza : Hace referencia a... Se refiere a...*)

«El pueblo del agua» hace referencia a los indígenas que vivían en Tierra del Fuego o Patagonia (en el extremo sur del continente americano que comparten Chile y Argentina), que es un lugar lleno de fiordos con la omnipresencia del agua y los glaciares. Había muchos pueblos, de diferentes tribus, que vivían allí mucho antes de la llegada de los colonizadores. Se les llama así porque eran nómadas del agua, viajaban en canoas y vivían de lo que el mar les daba.

Ejercicio de comprensión oral :

Ahora mira este video sobre uno de los pueblos que vivieron en esa zona y completa el cuestionario:

https://www.youtube.com/watch?v=gIcFEO_oMAo

- Tierra de Fuego está habitada desde hace más de :

11000 años

-Se cree que los Selknam llegaron allí **cruzando por un puente natural** cuando la isla todavía estaba unida al continente

-Antes de la llegada de los europeos allí vivían :Los Selknam también llamados **Onas**, los Haush, los Yámanas y los Alacalufes.

-« Haruwens » quiere decir **tierra en Selknam**

Las mujeres viajaban **cargadas con las cosas del hogar y los niños pequeños atados en su espalda.**

En cambio, los hombres iban **livianos con los arcos y las flechas para cazar.**

-¿Quiénes eran las personas más prestigiosas entre los Selknam ?

Los curanderos, los sabios, los chamanes, los deportistas y los artesanos.

-¿A quiénes invoca el canto final en Selknam ?

A los ancestros / A los muertos

Utiliza el imperfecto para conjugar los verbos entre paréntesis (*Recuerda las terminaciones : -AR : aba, abas, aba, ábamos, abais, aban, -ER/-IR : ía, ías, ía, áimos, íais, ían*)

Los indígenas (SER) **eran** nómadas del agua. Ellos (VIVIR) **vivían** sumergidos en el agua, (VIAJAR) **viajaban** en sus canoas y (COMER) **comían** lo que el mar les (DAR) **daba**.

Siempre (LLEVAR) **llevaban** un fuego en sus embarcaciones. (ESTAR) **Estaban** adaptados a las temperaturas polares, (CUBRIRSE) **se cubrían** con pieles de animales y todos (SABER) **sabían** remar, nadar y bucear desde pequeños.

La señora Gabriela Pasterito, una descendiente de los Kaweskar, cuenta una anécdota de su infancia cuando fue a buscar agua. Imagina que tú eres Gabriela y que le cuentas a tus nietos tu aventura (*Habla en primera persona y utiliza los tiempos del pasado : imperfecto para la descripción y pretérito para los hechos puntuales*).



GABRIELA :

Cuando yo era pequeña me mandaron a buscar agua para beber, tenía que ir desde nuestro campamento a un lugar muy alejado. Yo sabía remar y nadar pero era muy difícil porque había mucho viento y con el viento es muy duro remar. Pero cogí la embarcación y remé y remé hasta llegar al lugar indicado. También me mandaban bucear para coger marisco par comer. Yo desde muy pequeña ya sabía nadar y bucear, me pasaba el tiempo en el agua.

¿Qué relación tiene *el botón de nácar* con esta historia?

EL CAPITAN LE DIO ESE NOMBRE « BUTTON » PORQUE ACEPTÓ UN BOTÓN DE NÁCAR PARA SUBIR AL BARCO QUE LE LLEVARÍA A INGLATERRA.

¿Qué piensas del botón de nácar y el juego de porcelana como regalos para Orundelico? ¿Qué nos dicen de la actitud de los ingleses hacia los aborígenes? (*Puedes utilizar estas palabras: Ser generoso/Ser humillante/Ser inapropiado/ Aprovecharse / Intrigar / (No) Tener mucho –poco- ningún valor/Tratar con desprecio, con arrogancia, con generosidad*)

Pienso que se aprovecharon de Orundelico. Le hicieron subir al barco por un botón de nácar que debía ser un objeto intrigante y precioso para él pero que no tenía ningún valor para los navegantes ingleses. El regalo del juego de porcelana me parece muy inapropiado y humillante porque eso sí tiene un valor para los ingleses pero absolutamente ninguno para los indígenas que no toman té en tazas de porcelana. Es como una manera grosera de decirles: no estáis civilizados porque no tomáis té en tazas de porcelana. Por eso pienso que le trataron con desprecio y con mucha arrogancia.

Mira estos dibujos que realizó el capitán Fitz Roiz sobre el indígena Orundelico, que fue llamado Jemmy Button al llegar a Inglaterra. Describe los dos dibujos señalando las diferencias.

En el dibujo de la derecha vemos a Orundelico con los rasgos típicos de un indígena fueguino, tiene la piel oscura y una mirada triste. Lleva el pelo largo y mal cortado. No vemos su ropa, quizás esté desnudo. En cambio en el dibujo de la izquierda vemos a Jemmy Button, tiene los mismos rasgos indígenas, la piel oscura pero la mirada despierta y sorprendida. Lleva el pelo corto con flequillo y vemos que va vestido como era costumbre en el siglo XIX en Inglaterra con una chaqueta, una camisa blanca y un lazo atado en el cuello.

¿Qué significan las fechas de cada uno de ellos?

1830 es la fecha de llegada de Orundelico a Inglaterra después de que el capitán le diera el botón de nácar. Vemos el aspecto que tenía durante su estancia en Londres. 1834 es la fecha en que la misma persona volvió a su casa, con su familia y sus amigos en Tierra de Fuego. Su aspecto es seguramente parecido al que tenía antes de ir a Inglaterra pero su mirada es muy triste.

¿Cómo crees que se sintió Orundelico cuando llegó a Inglaterra? (Vocabulario: sentirse bien/mal/aislado/extraño/diferente/angustiado/impresionado/como un bicho raro/Echar de menos a alguien/Añorar)



Me imagino que se sintió completamente diferente y muy extraño. Fue al futuro porque vio cosas completamente desconocidas para él. Me imagino que todo el mundo le miraba como a un bicho raro o un monstruo. No sabía hablar en inglés y no comprendía nada de lo que pasaba además estaba aislado y separado de su familia y de todo su mundo, me imagino que echaba de menos a los suyos.

Y ¿Cuándo volvió a su tierra natal? (Utiliza Como si+ imperfecto de subjuntivo)

Al volver a Tierra de fuego después de su estancia en Inglaterra, hablaría medio en inglés medio en su lengua, llegaría con el aspecto del dibujo y sus amigos le debían ver como si fuera un bicho raro, como si no le conocieran. Así que me imagino que tampoco se sintió muy bien al llegar, aunque tendría muchas ganas.

En el siglo XVIII había unos 8000 indígenas viviendo en La Patagonia, hoy sólo quedan una veintena. Intenta recordar las causas de su desaparición como nos lo cuenta Guzmán en *El botón de nácar*. (Utiliza la preposición por, para expresar la causa)

-Por los microbios y las enfermedades que ellos no conocían

-Por los asesinatos y matanzas por parte de los colonos

-Por la caza y la compra-venta de la que fueron objeto por parte de los colonos.

-Por el cambio de tipo de vida. En la isla Dawson con las misiones católicas, la añoranza de sus costumbres, debió causar depresión e incitar al alcoholismo a muchos de ellos.

Lee en el dossier de prensa las informaciones referidas a las siguientes fechas y completa las frases con un resumen en español:

http://distrib.pyramidefilms.com/sites/distrib.pyramidefilms.com/files/LBN_DP_LD.pdf

1969-1970: Salvador Allende **se presenta a las elecciones presidenciales con un programa radical (Unión Popular) y es elegido presidente.**

1973: Golpe de estado de Pinochet contra **el gobierno de Allende. Ataque al Palacio de la Moneda donde Allende aparece muerto al día siguiente. La dictadura militar de Pinochet durará 18 años**

1976: El cuerpo de Marta Ugarte **aparece en una playa desierta con marcas de tortura. Durante 15 años y negando la evidencia de detención, torturas y asesinato por el régimen, nadie instruye el caso. Tras la destitución de Pinochet, el juez Guzmán descubre que 1400 personas han sido torturadas, asesinadas y tiradas al mar desde helicópteros.**

1980: Pinochet **pone en marcha una política de neoliberalismo económico. Comienzan las protestas y se constatan 3 000 ejecuciones y desaparecidos, 35000 personas torturadas, 800 prisiones secretas, 3500 funcionarios encargados de la represión y un millón de exiliados.**

1988: Derrota **de Pinochet** en el referéndum **convocado para legitimar su régimen.**

2006: Michelle Bachelet **del partido socialista, es la primera mujer elegida presidente de Chile. Pinochet muere sin haber sido procesado por sus crímenes.**

Recuerda el grupo de personas que aparecen en la película señalando el lugar donde se encuentra la isla Dawson.



-A tu parecer ¿Quiénes son?

Son personas que se oponían al régimen de Pinochet y que fueron detenidas y conducidas a la isla de Dawson donde debían realizaban trabajos forzados.

-¿Qué dicen cuando levantan la mano?

Dicen el tiempo que duró su detención, podemos oír: 6 meses, 1 año y medio...es el tiempo en el que estuvieron privados de libertad por la dictadura.

Explica esta frase que escuchamos en *El botón de Nácar* : “Fueron víctimas de una violencia que ya conocían los indígenas. Chile acumuló así una impunidad de siglos.”

En la isla de Dawson estuvieron primero los indígenas fueguinos que fueron deportados allí cuando ya quedaban pocos, tras las matanzas de los colonos. Iban con una misión católica, es decir que la imposición de lengua, costumbres, religión, etc. y la falta de libertad continuaba para ellos. Eso fue lo que terminó de aniquilarles. Siglos más tarde, la dictadura militar de Pinochet convirtió la isla en campo de detención y trabajos forzados para los opositores: gente de izquier-

das que no estaban de acuerdo con el régimen autoritario y represivo. A esas personas nadie, nunca, les ha indemnizado de esa pena que no deberían haber cumplido sólo por tener ideas diferentes de aquellos que están en el poder y que lo tomaron por la fuerza. Por eso dicen que acumulan una impunidad de siglos: la impunidad de la que se beneficiaron los colonos y el gobierno chileno cuando asesinaban a los indígenas y la impunidad de la que gozaron los militares, durante la dictadura y durante mucho tiempo después.

Guzmán cuenta que cuando él era pequeño, no sabía nada de los indígenas de la Patagonia porque no le contaban nada en el colegio y fue mucho más tarde cuando conoció la historia de Jemmy Button. Los indígenas no sólo fueron exterminados, además, nadie hablaba de ellos como si nunca hubieran existido. ¿Te parece importante que se cuente esta historia? ¿Por qué?

Me parece muy importante que se cuente esta historia porque forma parte de la historia de Chile y es necesario conocer el pasado para mejor enfrentar el futuro. Además puede servir para no repetir los mismos errores. Es una historia que ha ocurrido en muchos otros lugares del mundo, en todos los procesos de colonización, la ley del más fuerte es siempre impuesta de manera cruel y arrogante por aquellos que detentan el poder. Las culturas aborígenes americanas han sufrido un desprecio secular, han sido tratados de salvajes e incivilizados por los occidentales que no hicieron más que despojarlos de todo lo que era suyo y apropiarse de su mundo. En realidad tenemos mucho que aprender de su modo de vida ancestral.

En la película hay una reconstitución de las últimas horas de las víctimas de la dictadura que fueron asesinadas. Con la ayuda de los fotogramas y de la lista de palabras intenta explicar lo que ocurrió (*Tienes que conjugar los verbos en imperfecto para describir lo que hacían los militares con los opositores del régimen*)

-Torturas/Descargas eléctricas /Inyección de cianuro o de pentotal / Bolsas de plástico/ Riel de tren/ Helicóptero/ Fondo marino/
-Ser torturado con/ Poner una inyección letal/ Meter en bolsas/Cubrir los cuerpos/ Atar al pecho/ Introducir los cuerpos en / lanzarlos al mar/



1 : Después de haber sido torturados les ponían una inyección de cianuro o de pentotal, así morían.



2 : Les ataban un riel de tren sobre el pecho, de unos 30 kilos de peso para que se hundieran en el mar y el cuerpo no saliera a flote



3 : Luego les cubrían con bolsas de plástico y de yute



4 : Finalmente metían los sacos con los cuerpos en un helicóptero que venía a recogerlos.



5 : Desde el helicóptero tiraban los cuerpos mar adentro.

A tú parecer ¿cuál era el objetivo de los militares al llevar a cabo este proceso que se repitió al menos con 1400 personas? *(El objetivo era + infinitivo)*

El objetivo de los militares era evidentemente sacar información a los detenidos con todos los medios necesarios y luego ocultar su procedimiento por eso los mataban, así conseguían liquidar a los opositores. El objetivo principal era evitar que encontraran los cuerpos para no ser acusados, sino no se hubieran tomado tantas molestias en lo que hacían de modo sistemático. Cuando ataban el riel al cuerpo, el objetivo era que no flotara para que desaparecieran en el fondo del mar. El objetivo también era poder negarlo todo.

Explica que quiere decir Raúl Zurita cuando habla de *“la falta de compasión en el hecho de no devolver los cuerpos por parte de la dictadura. Habla de la crueldad y la brutalidad de lo sucedido en Chile: de la impunidad del doble asesinato.”*

No devolver los cuerpos a los familiares y negar todo lo ocurrido es un doble castigo. No sólo los mataban sino que además imponían un dolor inmenso a la familia que no podía hacer el duelo de sus familiares desaparecidos y seguían buscándolos desesperadamente. Es un signo de enorme crueldad y de cobardía.

¿Qué piensas tú del rol del documentalista sobre la memoria de su país? Te parece:

Necesario/ Importante /Una forma de contra poder

Este es el botón de nácar que el buzo encontró en el fondo del mar incrustado en un riel de tren.

A tu parecer ¿A quién pertenecería? *(Utiliza el condicional para responder)*

El botón pertenecería a una víctima que fue asesinada por los militares. Seguramente sería una persona que fue torturada antes de morir. El botón estaría cosido en su ropa y se quedó incrustado en el riel que les ataban al pecho.